



EN ESTE AVISO SE DESCRIBE DE QUÉ MANERA PUEDEN EMPLEARSE Y COMUNICARSE SUS DATOS MÉDICOS Y CÓMO PUEDE USTED TENER ACCESO A ELLOS. LÉALO ATENTAMENTE.

La información relacionada con usted y con su salud es personal, y nos comprometemos a protegerla. En este aviso se explican nuestras prácticas de protección de la privacidad, las formas en que podríamos emplear y comunicar sus datos médicos, y cómo puede usted tener acceso a ellos. También se explican sus derechos y nuestras responsabilidades en relación con el empleo y la comunicación de los datos médicos.

1. Los empleos y comunicaciones que hacemos

Normalmente empleamos y comunicamos sus datos médicos para lo siguiente:

Darle tratamiento: Podemos emplear sus datos médicos y comunicarlos a otros profesionales que se encarguen de su tratamiento. Por ejemplo, comunicaremos sus datos médicos a un hospital en donde se le haya programado una intervención, o a un médico a quien le hayan remitido para que reciba tratamiento adicional.

Facturar nuestros servicios: Podemos emplear y comunicar sus datos médicos para enviar facturas a planes de salud y a otras entidades, y para recibir pagos. Por ejemplo, comunicaremos sus datos médicos a su plan de seguro para que pague los servicios que le hemos prestado.

Dirigir nuestra organización: Podemos emplear y comunicar sus datos médicos para realizar nuestras labores administrativas, capacitar a estudiantes de medicina, mejorar la atención que le prestamos y comunicarnos con usted cuando sea necesario. Por ejemplo, podemos comunicar sus datos médicos a estudiantes de medicina que vean a pacientes en nuestro consultorio; podemos tener en el mostrador de recepción del consultorio una hoja en la que le pedimos que escriba su nombre y el del médico; y podemos llamarle por su nombre en la sala de espera cuando el médico esté listo para atenderle.

Comunicarnos respecto a tratamientos alternativos o a recordatorios de citas: Podemos comunicarnos con usted para recordarle citas o darle información sobre tratamientos alternativos u otros servicios de salud que le interesen.

¿De qué otras formas podemos emplear o comunicar sus datos médicos? Podemos o tenemos que comunicar sus datos médicos de otras formas que normalmente contribuyen al bien común, como las actividades de salud pública y de investigación. Antes de comunicarlos con estos fines, tenemos que cumplir muchas condiciones que la ley exige. Si desea más información al respecto, consulte: <https://www.hhs.gov/hipaa/for-individuals/guidance-materials-for-consumers/index.html> (en inglés).

Contribuir a la solución de problemas de salud pública y seguridad: Podemos comunicar sus datos en ciertas situaciones, por ejemplo, para:

- Prevenir enfermedades
- Contribuir a la retirada de productos del mercado
- Informar de reacciones adversas a medicamentos
- Denunciar casos de presunto abuso, descuido o violencia doméstica
- Prevenir o reducir una amenaza grave para la salud o la seguridad de cualquier persona

Realizar investigaciones: Podemos emplear o comunicar sus datos en investigaciones médicas.

Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA): Podemos comunicar datos médicos a la FDA sobre eventos adversos relacionados con alimentos, medicamentos, dispositivos, complementos o productos; sobre defectos de productos; o podemos comunicarle datos de vigilancia posterior a la comercialización con el fin de facilitar la retirada de productos del mercado, su reparación o su reemplazo.

Cumplir con las leyes: Comunicaremos datos relacionados con usted si las leyes estatales o federales lo exigen. Se incluyen las comunicaciones con el Departamento de Salud y Servicios Humanos si este desea constatar que cumplimos la ley federal de protección de la privacidad.

Responder a solicitudes de donación de órganos y tejidos: Podemos comunicar sus datos médicos a organizaciones de obtención de órganos.

Colaborar con un médico forense o con el director de una funeraria: Cuando una persona muere, podemos comunicar sus datos médicos al funcionario encargado de investigar fallecimientos, al médico forense o al director de la funeraria.

Atender solicitudes de indemnización por accidentes de trabajo, de cumplimiento de la ley y otras peticiones del gobierno: Podemos emplear o comunicar sus datos médicos para:

- Reclamaciones de indemnización por accidentes de trabajo
- Asuntos relacionados con el cumplimiento de la ley o con un funcionario encargado de hacerla cumplir
- Actividades autorizadas por ley de parte de organismos que supervisan los servicios de salud
- Funciones especiales del gobierno, como los servicios militares, de seguridad nacional y de protección presidencial

Responder a demandas y acciones legales: Podemos comunicar sus datos médicos en respuesta a la orden de un tribunal, a una orden administrativa o a una citación.

2. Sus derechos

Usted tiene ciertos derechos en relación con sus datos médicos. En este apartado se explican esos derechos y algunas de nuestras responsabilidades de ayudarle.

Recibir una copia electrónica o impresa de su historia clínica:

- Puede pedir que le dejen ver su historia clínica y otros datos médicos que tengamos de usted, o que le den una copia electrónica o impresa de ellos. Comuníquese directamente con el consultorio en donde le atienden.
- Le daremos una copia o un resumen de sus datos médicos de conformidad con las normas estatales y federales pertinentes. Podríamos cobrarle una tarifa razonable que se base en costos.
- Si solicita que le enviemos una copia de su historia clínica o de otros datos médicos a una persona que no sea usted, quizá le pidamos que llene una autorización por escrito. Puede revocar la autorización que haya dado con respecto al empleo o la comunicación de sus datos médicos, excepto

en los casos en los que ya se haya actuado con base en su autorización. Para revocarla, envíe un aviso por escrito a:

Practice Administrator
The Texas Heart Institute
Center for Cardiovascular Care
6624 Fannin, Suite 2780
Houston, TX 77030

Pedir que corriamos su historia clínica:

Puede pedirnos que corriamos los datos médicos suyos que considere incorrectos o incompletos. Pregúntenos cómo hacerlo. Podemos denegar su solicitud, pero le explicaremos por escrito el porqué en un plazo de 60 días.

Solicitar comunicaciones confidenciales:

Puede pedirnos que nos comuniquemos con usted de una manera específica (por ejemplo, al teléfono de su casa o al de su oficina), o que le enviemos el correo a una dirección diferente. Accederemos a todas las solicitudes razonables.

Recibir una copia de este aviso sobre la protección de la privacidad: Puede pedir una copia impresa de este aviso en cualquier momento, incluso si ha accedido a recibirlo por medios electrónicos. Le daremos una copia impresa de inmediato. También puede ver una copia en nuestro sitio web.

Pedir que pongamos límites a lo que empleamos o comunicamos:

- Puede pedirnos que no empleemos ni comuniquemos ciertos datos médicos con fines de tratamiento, pagos o labores administrativas. No estamos obligados a acceder a su solicitud y podríamos negarnos a ella si esto puede afectar la atención que usted recibe.
- Si usted paga directamente y en su totalidad un servicio o renglón de atención médica, puede pedirnos que no comuniquemos esta información a su aseguradora para fines de pago ni de labores administrativas. Accederemos a esta petición, a menos que una ley nos exija comunicar esa información.

Recibir una lista de las personas a quienes les hemos comunicado información: Cuando una persona muere, podemos comunicar sus datos médicos al funcionario encargado de investigar fallecimientos, al médico forense o al director de la funeraria.

- Puede pedir una lista o relación de las veces en que hemos comunicado sus datos médicos en los seis años anteriores a la fecha de su solicitud, a quién se los comunicamos y

por qué.

- Incluiremos todas las divulgaciones de sus datos, a excepción de las que tengan que ver con actividades de tratamiento, pago y funcionamiento de los servicios de atención médica, y otras (como las que usted nos haya pedido). Le daremos una relación anual gratuita, pero le cobraremos una tarifa razonable con base en costos si solicita otra en un plazo de 12 meses.

Presentar una queja si cree que su derecho a la privacidad se ha violado.

- Puede quejarse si cree que hemos violado su derecho a la privacidad. Para ello debe comunicarse directamente con nosotros con ayuda de los datos de contacto que se encuentran en la cabecera de este aviso.
- También puede comunicarse con el encargado de asuntos de protección de la privacidad:

Privacy Officer
The Texas Heart Institute
MC 3-116
PO Box 20345
Houston, TX 77225
Teléfono: (832) 355-3043
Dirección de correo electrónico:
privacy@texasheart.org

- Puede presentar una queja formal ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos enviando una carta a esta dirección: 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201; llamando al 1-877-696-6775; o visitando www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/ (en inglés).
- No tomaremos represalias contra usted por presentar una queja.

3. Sus opciones

En relación con ciertos datos médicos, puede decirnos sus preferencias sobre lo que podemos comunicar. Si tiene preferencias claras sobre cómo comunicamos sus datos en las situaciones siguientes, hable con nosotros. Díganos qué quiere que hagamos y seguiremos sus instrucciones.

En estos casos, usted tiene el derecho y la opción de decirnos que:

- Comuniquemos información a su familia, sus amigos cercanos u otras personas que intervienen en su atención
- Comuniquemos información en una situación de ayuda humanitaria en casos de catástrofe
- Incluyamos su información en un directorio

hospitalario

Si no puede contarnos sus preferencias (por ejemplo, por estar inconsciente), podemos comunicar su información si creemos que esto es lo que le conviene más. También podríamos comunicarla cuando sea necesario para reducir un peligro grave e inminente que amenace su salud o seguridad.

En los siguientes casos nunca comunicamos sus datos a menos que usted nos dé permiso por escrito:

- Para fines de publicidad
- Para la venta de sus datos
- La mayoría de los apuntes de psicoterapia

Recaudación de fondos: Podríamos comunicarnos con usted para recaudar fondos, pero puede pedirnos que no lo volvamos a hacer.

4. Nuestras responsabilidades

- Estamos obligados por ley a mantener la confidencialidad y seguridad de sus datos médicos protegidos.
- Le informaremos oportunamente si sucede una violación de la confidencialidad o seguridad de sus datos.
- Debemos cumplir las obligaciones y las prácticas de protección de la privacidad que se describen en este aviso, y darle una copia de este documento.
- No usaremos ni comunicaremos sus datos a excepción de como se describe aquí, a menos que usted nos indique por escrito que podemos hacerlo. Si nos dice que podemos hacerlo, puede cambiar de parecer en cualquier momento. Avísenos por escrito si cambia de parecer.

Si desea más información, consulte: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html (en inglés).

5. Cambios a los términos de este aviso

Podemos cambiar los términos de este aviso, y los cambios se aplicarán a toda la información que tengamos sobre usted. El nuevo aviso estará a su disposición cuando lo solicite en nuestra oficina y en el sitio web.

Fecha de vigencia: 10 de mayo de 2021



THE TEXAS HEART INSTITUTE®

CENTER FOR CARDIOVASCULAR CARE

6624 Fannin, Suite 2600 • Houston, Texas 77030 • (713) 790-9401

**CONSTANCIA DE RECIBO
DEL AVISO SOBRE LAS PRÁCTICAS DE PROTECCIÓN DE LA
PRIVACIDAD**

Al firmar a continuación usted da constancia de haber recibido el aviso sobre nuestras prácticas de protección de la privacidad.

Nombre en letra de imprenta: _____

Firma: _____

Fecha: _____

Fecha de nacimiento: _____